

Distr.: General  
22 May 2014  
Arabic  
Original: English

## المجلس الاقتصادي والاجتماعي



دورة عام ٢٠١٤

البند ١٦ (ط) من جدول الأعمال المؤقت\*

المسائل الاقتصادية والبيئية: رسم الخرائط

### تقرير فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية عن أعمال دورته الثامنة والعشرين

(نيويورك، ٢٨ نيسان/أبريل - ٢ أيار/مايو ٢٠١٤)

موجز

عُقدت الدورة الثامنة والعشرون لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية في مقر الأمم المتحدة في نيويورك خلال الفترة من ٢٨ نيسان/أبريل إلى ٢ أيار/مايو ٢٠١٤، وفقاً لمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٥٧/٢٠١٣.

ويصف هذا التقرير أنشطة الدورة ويقدم النتائج الرئيسية التي توصل إليها فريق الخبراء، مع التركيز بشكل رئيسي على أهمية عمله في دعم مؤتمرات الأمم المتحدة المعنية بتوحيد الأسماء الجغرافية، والمساعدة الجوهرية التي لا يزال يقدمها إلى الدول الأعضاء في مجال المعلومات الجغرافية المكانية وما يتصل بذلك من مجالات رسم الخرائط.

\* E/2014/1/Rev.1، المرفق الثاني.



الرجاء إعادة استعمال الورق



## المحتويات

## الصفحة

٣	أولا - المسائل التي تتطلب اتخاذ إجراء من المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو التي وجه اهتمامه إليها . . .
٣	ألف - مشاريع المقررات المعروضة على المجلس لاعتمادها . . . . .
٥	باء - المقررات التي يُوجه انتباه المجلس إليها . . . . .
١٥	ثانيا - البنود التي نظر فيها فريق الخبراء . . . . .
٢٦	ثالثا - جدول الأعمال المؤقت للدورة التاسعة والعشرين ومكان ومواعيد انعقادها . . . . .
٢٦	رابعا - اعتماد التقرير . . . . .
٢٧	خامسا - تنظيم الدورة . . . . .
٣١	المرفق - قائمة بأسماء الشُّعب المشاركة . . . . .

أولاً - المسائل التي تتطلب اتخاذ إجراء من المجلس الاقتصادي والاجتماعي أو التي وجه اهتمامه إليها

ألف - مشاريع المقررات المعروضة على المجلس لاعتمادها

١ - يوصي فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية المجلس الاقتصادي والاجتماعي باعتماد مشاريع المقررات التالية:

مشروع المقرر الأول

تقرير فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية عن دورته الثامنة والعشرين، ومواعيد ومكان انعقاد دورته التاسعة والعشرين وجدول أعمالها المؤقت<sup>(١)</sup>

إن المجلس الاقتصادي والاجتماعي،

(أ) يحيط علماً بتقرير فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية عن دورته الثامنة والعشرين (E/2014/78)؛

(ب) يقرر عقد الدورة التاسعة والعشرين لفريق الخبراء في بانكوك، في الفترة من ٢٥ إلى ٢٩ نيسان/أبريل ٢٠١٦؛

(ج) يطلب إلى الأمين العام أن يقدم إلى فريق الخبراء في دورته التاسعة والعشرين المساعدة اللازمة، بما في ذلك الدعم اللوجستي الضروري وخدمات الترجمة الشفوية إلى اللغات الرسمية الست وغير ذلك من الموارد الأساسية المطلوبة لإنجاح الدورة؛

(د) يقر جدول الأعمال المؤقت للدورة التاسعة والعشرين على النحو المبين أدناه.

جدول الأعمال المؤقت للدورة التاسعة والعشرين لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

١ - إقرار جدول الأعمال وبرنامج العمل المؤقت.

٢ - تقرير الرئيس.

(١) انظر الفقرة ١٦، بشأن الآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية.

- ٣ - تقرير أمانة فريق الخبراء.
- ٤ - تقارير الشعب.
- ٥ - تقرير موظفي الاتصال والمنظمات الدولية.
- ٦ - الأنشطة المتعلقة بفرقة العمل المعنية بأفريقيا.
- ٧ - تنفيذ القرارات والأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ.
- ٨ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية.
- ٩ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بملفات بيانات أسماء المواقع الجغرافية ومعاجم أسماء المواقع الجغرافية.
- ١٠ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية.
- ١١ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية.
- ١٢ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بأسماء البلدان.
- ١٣ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل.
- ١٤ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية.
- ١٥ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالنطق.
- ١٦ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثا ثقافيا.
- ١٧ - المبادئ التوجيهية لمحري الخرائط وغيرهم من المحررين فيما يتعلق باستخدام أسماء المواقع الجغرافية على الصعيد الدولي.
- ١٨ - قضايا أخرى تتعلق بأسماء المواقع الجغرافية.
- ١٩ - الإعداد لمؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية.

- ٢٠ - استعراض النظام الأساسي لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية.
- ٢١ - مواعيد ومكان انعقاد الدورة الثلاثين لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية وجدول أعمالها المؤقت.
- ٢٢ - اعتماد التقرير.

#### مشروع المقرر الثاني

تعديل النظام الداخلي لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية  
إن المجلس الاقتصادي والاجتماعي،

يقرر الموافقة على تعديل النظام الداخلي لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية حسب المقترح من فريق الخبراء<sup>(٢)</sup> بالاستعاضة عن المادة ٣٧ بالنص التالي:

”ثاني عشر - الجلسات العلنية

البند ٣٧

تكون جلسات فريق الخبراء وأفرقتة العاملة علنية ما لم يقرر الفريق خلاف ذلك“.

باء - المقررات التي يُوجه انتباه المجلس إليها

٢ - يُوجّه انتباه المجلس إلى المقررات التالية التي اتخذها فريق الخبراء.

١٠١/٢٨

تقرير الرئيس

أحاط فريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية علماً بالتقرير المقدم من الرئيس.

١٠٢/٢٨

تقرير أمانة فريق الخبراء

أحاط فريق الخبراء علماً بالتقرير المقدم من الأمانة.

---

(٢) انظر الفقرة ٦٠ أدناه.

١٠٣/٢٨

## تقارير الشعب

إن فريق الخبراء:

(أ) أحاط علما بالتقارير المقدمة من ١٧ شعبة من أصل الشعب الجغرافية/اللغوية التابعة لفريق الخبراء البالغ عددها ٢٤ شعبة، وأعرب عن تقديره للموجز الممتاز عن هذه التقارير؛

(ب) أكد أن تقارير الشعب تعكس التقدم الكبير المحرز في مجال توحيد الأسماء الجغرافية؛ وقد أفادت بعض الشعب بتحقيق إنجازات باهرة، في حين أبلغت شعباً أخرى عن مواجهة تحديات. ولا تزال المشاكل السياسية والاقتصادية تعرقل إنجاح مساعي بعض الشعب؛

(ج) شجع الخبراء على الاستفادة من التجارب المعروضة في التقارير السبعة عشر التي قدمتها الشعب؛

(د) لاحظ أن تقارير الشعب متباينة إلى حد كبير من حيث هيكلها وطولها ومحتواها، حيث أبلغت بعض الشعب عن مجموعة متنوعة من الأنشطة التي اضطلعت بها مثل عقد الاجتماعات، والمواقع الإلكترونية، والمشاريع المشتركة الأخرى، بينما ركزت شعباً أخرى على المعلومات القطرية؛

(هـ) أقرّ بأن الفوارق بين التقارير تعكس حقيقة أن الشعب تواجه مجموعة متنوعة من التحديات وقلة في الموارد؛

(و) نظر في وضع واستخدام نموذج موحد للتقارير التي ستقدمها الشعب خلال الدورات المقبلة، وأقرّ بأن استخدام هذا النموذج ينبغي أن يكون طوعياً.

١٠٤/٢٨

## تقارير موظفي الاتصال والمنظمات الدولية

إن فريق الخبراء:

(أ) أحاط علما بأربعة تقارير خطية وتقرير شفوي أعدها أربعة من موظفي الاتصال ومنظمات الدولية؛

- (ب) لاحظ أيضا أنه لم ترد تقارير من جميع موظفي الاتصال؛
- (ج) أقر بأهمية الحفاظ على العلاقة بين فريق الخبراء وهؤلاء الشركاء؛
- (د) اتفق على أن التعاون والتشارك في الأحداث المقبلة، مثل السنة الدولية للخزائط، سيجري تشجيعه بقوة.

١٠٥/٢٨

تقرير الفرقة العاملة المعنية بأفريقيا

إن فريق الخبراء:

- (أ) رحّب بالتقرير الذي قدمه منسق الفرقة العاملة المعنية بأفريقيا؛
- (ب) أقر بأن الحالة المعقدة في أفريقيا تتطلب بذل جهود متضافرة للمساعدة على تحقيق أهداف فريق الخبراء؛
- (ج) حث الفرقة العاملة المعنية بأفريقيا على مواصلة جهودها من أجل التوعية بأهمية الأسماء الجغرافية، وشجّع البلدان الأفريقية على مواصلة برنامج عمل الفرقة العاملة حسب المبين في تقرير فرقة العمل.

١٠٦/٢٨

تنفيذ القرارات والأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ

إن فريق الخبراء:

- (أ) أحاط علما بالتقارير المقدّمة في إطار هذا البند من جدول الأعمال؛
- (ب) رحب بالجهود التي يبذلها الفريق العامل سعيا إلى تحسين تنفيذ القرارات المتعلقة ببرامج توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني، وإلى زيادة فعالية الأنشطة التي يقوم بها فريق الخبراء من أجل تحقيق هذه الأهداف؛
- (ج) أعرب عن تقديره لبرنامج العمل الهام الذي يضطلع به الفريق العامل، بما في ذلك الاستقصاء الذي أجراه بشأن تقييم الدورات والمؤتمرات، وجهوده في مجال جمع وحفظ ورقات العمل، وإنشاء وتعهد قاعدة بيانات خاصة بالقرارات الصادرة عن مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية؛

(د) أعرب عن تقديره أيضا إزاء مشاركة الفريق العامل في تشجيع الخبراء على الإشارة إلى هذه القرارات عن طريق الاستعانة بالمبادئ التوجيهية بشأن الوثائق؛

(هـ) لاحظ التقدم الذي أحرزته البلدان بشكل فردي فيما يتعلق بالتشريعات واللجان المعنية بالأسماء الجغرافية، والجمعيات الأكاديمية، وكذلك التحديات الماثلة أمام تنفيذ الأطر المؤسسية؛

(و) أشاد بالمقترح الداعي إلى إنشاء شعبة أفريقية الشمالية، وحث الأطراف المعنية على التشاور فيما بينها قبل إنشائها المحتمل خلال الدورة التاسعة والعشرين.

١٠٧/٢٨

الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية

إن فريق الخبراء:

(أ) أحاط علما بالتقارير المقدمة في إطار هذا البند من جدول الأعمال؛  
 (ب) أعرب عن شكره للفريق العامل على العمل القيم الذي قام به على مدى السنوات الماضية؛

(ج) شدد على أن النشاط الرئيسي للفريق العامل يتمثل في ضمان توفير موظفين مؤهلين للمشاركة في الأنشطة المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية في المستقبل؛

(د) أعرب عن تقديره للدعم الذي قدمته شعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية في الأمانة العامة إلى الدورات التدريبية السابقة، وطلب إلى شعبة الإحصاءات دعم أنشطة التدريب المقبلة؛

(هـ) أعرب عن تقديره أيضا للتعاون مع الفريق العامل المعني برسم الخرائط التابع لمعهد البلدان الأمريكية للجغرافيا والتاريخ، الذي هو بمثابة شريك في تنظيم دورات تدريبية في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية في منطقة أمريكا اللاتينية.

(و) أشار إلى أن طبيعة المهام التي يقوم بها المختصون في أسماء المواقع الجغرافية وفي رسم الخرائط قد تطورت من مجرد عملية لجمع الأسماء وتجهيزها إلى



تعهد قواعد البيانات وخدمات على شبكة الإنترنت، وأن تحديث البيانات بشكل متزايد سيتطلب تعاون عامة الجمهور من خلال تقنيات تعتمد على الاستعانة بالجمهور، وشجّع، في هذا السياق، على القيام بالمزيد من أنشطة التوعية المتعلقة بالأسماء الجغرافية.

١٠٨/٢٨

الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بملفات بيانات أسماء المواقع الجغرافية ومعاجم أسماء المواقع الجغرافية

إن فريق الخبراء:

(أ) أحاط علما بالتقارير والبيانات الشفوية المقدّمة في إطار هذا البند من جدول الأعمال؛

(ب) أعرب عن شكره للفريق العامل المعني بملفات بيانات أسماء المواقع الجغرافية ومعاجم أسماء المواقع الجغرافية على الاهتمام الكبير الذي أبداه في مجال اختصاصه، حسب ما يتبين من العدد الكبير من التقارير التي قدّمها؛

(ج) ولاحظ أيضا أن معظم التقارير تناولت أنشطة وطنية، بينما تطرق اثنان منها إلى أنشطة اشتركت فيها عدة بلدان، وأن جميع هذه التقارير بيّنت أهمية إعداد آليات لتخزين المعلومات المتعلقة بالأسماء الجغرافية وعرضها وتعميمها؛

(د) لاحظ وجود اتجاه في الأنشطة نحو التركيز على إنشاء قواعد بيانات وخدمات وتطبيقات عن الأسماء الجغرافية متعددة الوظائف أو متاحة لعدة مستعملين، تتيح توفير بيانات عن الأسماء الجغرافية لأغراض متنوعة؛

(هـ) لاحظ أن عدة تقارير أشارت إلى اتجاه مشجع يسعى إلى إتاحة البيانات عن أسماء المواقع الجغرافية مجاناً على شبكة الإنترنت؛

(و) لاحظ استخدام نظام المعلومات الجغرافية وموقع نظام المعلومات الجغرافية على شبكة الإنترنت (WebGIS) في الوصلات المؤدية إلى البيانات؛

(ز) أقرّ ببذل المزيد من الجهود التي تتيح إدماج البيانات عن الأسماء الجغرافية في الهياكل الأساسية للبيانات المكانية، وبتزايد أهمية الاستفادة من المعلومات الجغرافية المقدّمة طوعاً والبيانات المعدة عن طريق الاستعانة بالجمهور؛

(ح) لاحظ أن هذه الاتجاهات الإيجابية جداً متوافقة تماماً مع القرار المؤتمّر الثامن/٦ الصادر عن مؤتمر الأمم المتحدة الثامن المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية، الذي أوصى بإدماج الأسماء الجغرافية بشكل أفضل في هياكل البيانات المكانية الوطنية والإقليمية. وقد أقرت لجنة الخبراء المعنية بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي بأهمية وضع وإتاحة أسماء جغرافية موحدة يمكن الاعتماد عليها كجزء أساسي من إدارة المعلومات الجغرافية المكانية؛

(ط) لاحظ أن ١٦ قراراً من قرارات الأمم المتحدة تتعلق إما بمعاجم أسماء المواقع الجغرافية أو ببيانات تم إعدادها آلياً أو ببيانات رقمية؛

(ي) حث الفريق العامل على مواصلة الأعمال الهامة التي يقوم بها، ولا سيما في مجال إعادة دراسة منتديات النقاش التي يتيحها على شبكة الإنترنت؛

(ك) أوصى الفريق العامل بجمع ونشر الأمثلة وأفضل الممارسات والمسائل المشتركة عموماً، المقدمة من البلدان أو الشعب بموقع فريق الخبراء على شبكة الإنترنت؛

(ل) وافق على إحالة هذه المسائل إلى الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل، والنظر فيها مع أمانة فريق الخبراء.

١٠٩/٢٨

الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية

إن فريق الخبراء:

(أ) أحاط علماً بالتقارير المقدّمة في إطار هذا البند من جدول الأعمال؛

(ب) أعرب عن شكره للفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية على الأنشطة التي قام بها؛

(ج) حث الفريق العامل على مواصلة الأعمال الهامة التي يقوم بها، ولا سيما في مجال تعزيز وجود بيانات رقمية عن فريق الخبراء وإبراز حضوره على شبكة الإنترنت من خلال أعماله المتصلة بقاعدة بيانات المصطلحات قيد الإعداد حالياً؛

(د) شجّع الفريق العامل على مراجعة مسرد المصطلحات المستخدمة في توحيد الأسماء الجغرافية، بدءاً بعقد اجتماع في عام ٢٠١٥؛

(هـ) وأعرب عن تأييده لتحويل مسرد المصطلحات المستخدمة في توحيد الأسماء الجغرافية من الشكل الورقي إلى الشكل الرقمي.

المقرر ١١٠/٢٨

الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية

إن فريق الخبراء:

- (أ) أحاط علماً بالتقارير المقدمة في إطار هذا البند من جدول الأعمال؛
- (ب) أقر مع الارتياح بتزايد عدد البلدان الناطقة بلغات لا تكتب بحروف لاتينية وتطبق نظم الأمم المتحدة المعتمدة لكتابة الأسماء الجغرافية بالحروف اللاتينية؛
- (ج) أعرب عن تقديره للخطوات التي اتخذتها تلك البلدان بهدف تطبيق النظم المعتمدة في البلدان المانحة وعلى الصعيد الدولي على السواء؛
- (د) شدد على أهمية قابلية التراجع عن أي نظام مقترح إن أمكن ذلك؛
- (هـ) حث البلدان الناطقة بلغات لا تكتب بحروف لاتينية ولم تستعمل بعد النظم المعتمدة من الأمم المتحدة على أن تضع نظمها الوطنية للكتابة بالحروف اللاتينية وأن تطبقها وتقدمها إلى مؤتمر الأمم المتحدة المقبل المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية لإقرارها؛
- (و) طلب إلى البلدان التي قامت إما بتعديل النظم المعتمدة من الأمم المتحدة أو لم تعد تطبقها، أن تقدم النظم الجديدة لدراستها واعتمادها في مرحلة لاحقة؛
- (ز) نوه بإتاحة معلومات عن أنشطة الفريق العامل وكذلك عن نظم الكتابة بالحروف اللاتينية على موقع الفريق العامل على شبكة الإنترنت الذي يجري تحديثه بصورة دورية؛
- (ح) أيد استمرار الاتصال بين الفريق العامل والهيئات الدولية التي تتناول مواضيع متشابهة، مثل شركة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة والفريق العامل ٣ المنبثق عن اللجنة التقنية ٤٦ التابعة للمنظمة الدولية لتوحيد المقاييس؛

(ط) حث الفريق العامل على مواصلة جهوده المبذولة سعياً إلى الاتصال بالسلطات الوطنية في إطار المسائل المتعلقة بالكتابة بالحروف اللاتينية، ورصد حالة الكتابة بالحروف اللاتينية على الصعيد العالمي.

المقرر ١١١/٢٨

الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بأسماء البلدان

إن فريق الخبراء:

(أ) أحاط علماً بتقرير الفريق العامل وبقائمة أسماء البلدان غير الرسمية "نسخة العمل"؛

(ب) أثنى على أعضاء الفريق العامل، وفريق الأمم المتحدة المعني بالمصطلحات بالإضافة إلى خبراء آخرين نظراً إلى إسهامهم في استعراض وتصحيح الصيغة الجديدة لقائمة أسماء البلدان التي وضعها فريق الخبراء؛

(ج) شكر الفريق العامل على أعماله المتواصلة في الحفاظ على قائمة أسماء البلدان وتحسينها.

المقرر ١١٢/٢٨

الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل

إن فريق الخبراء:

(أ) أحاط علماً بالتقارير المقدمة في إطار هذا البند من جدول الأعمال؛

(ب) شكر الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل على الأنشطة التي نُفذت مؤخراً والتي ستنفذ مستقبلاً؛

(ج) شجع الفريق العامل على مواصلة عمله الممتاز، ولا سيما في النهوض بتوفير بيانات رقمية عن فريق الخبراء، وذلك عبر مجموعة مستكملة من المواد الإعلامية، على موقع فريق الخبراء على شبكة الإنترنت وموقع ويكيبيديا، ومن خلال ما يبذله من جهود بهدف تحديد الدعم المالي اللازم للمشاركة في التدريب وحضور دورات فريق الخبراء؛

(د) أيد إعلان يومٍ دولي للأسماء الجغرافية في عام ٢٠١٧ لإبراز أهمية

وجدوى فريق الخبراء وعملية توحيد الأسماء الجغرافية؛

(هـ) اتفق على أن يضطلع هذا الفريق العامل بمسؤولية المضي قدماً في تنفيذ هذه التوصية.

المقرر ١١٣/٢٨

الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية

إن فريق الخبراء:

(أ) أحاط علماً بالتقارير التي قدمت في إطار هذا البند من جدول الأعمال، وأثنى على الجهود الشاملة للغاية المبذولة في تحديد الفصل بين التسميات المحلية والتسميات الأجنبية وعلى وضع تعاريف جديدة؛

(ب) لاحظ الصعوبات في التوصل إلى اتفاق بشأن وضع تعاريف جديدة نظراً إلى التوتر القائم بين النهج النظرية والتطبيقية؛

(ج) وافق على إتاحة الفرصة أمام الفريق العامل كي يحاول للمرة الأخيرة الاتفاق بشأن وضع تعاريف جديدة أثناء اجتماعه الذي سيعقد في هيرماغور، النمسا، في حزيران/يونيه ٢٠١٤؛

(د) أيد تركيز الفريق العامل في المستقبل على تحديد معايير لاستخدام التسميات الأجنبية؛

(هـ) رحب بتوثيق دراسة الفجوة بين الاسمين المحلي والأجنبي في أربعة مجلدات، الأمر الذي سيجب استئناف المناقشة في المستقبل؛

(و) أشاد باستمرار إصدار معاجم للتسميات الأجنبية مفصلة بشكل جيد، ولاحظ إصدار معاجم جديدة قدمت أيضاً أثناء هذه الدورة.

المقرر ١١٤/٢٨

الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالنطق

إن فريق الخبراء:

(أ) أحاط علماً بالتقرير الذي قدم دراسة حالة إفرادية أبرزت أهمية فهم الآثار المترتبة على التغيرات في النطق؛

(ب) أعرب عن الامتنان للفريق العامل لما ينفذه من أنشطة مستمرة؛

(ج) أقر بأن نطاق عمل الفريق العامل المعني بالنطق قد يؤثر في عمل الأفرقة العاملة المعنية بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثاً ثقافياً، ونظم الكتابة بالحروف اللاتينية وقد يتطلب مشاركة تلك الأفرقة العاملة ومساهمتها؛

(د) رحب بالمنظم الجديد لاجتماعات الفريق العامل، السيد تجيرد تيشلار.

المقرر ١١٥/٢٨

الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثاً ثقافياً

إن فريق الخبراء:

(أ) أحاط علماً بالتقارير المقدمة في إطار هذا البند من جدول الأعمال والبيان الشفوي المقدم في إطاره؛

(ب) وشكر الفريق العامل على ما يبذله من جهود حثيثة؛

(ج) أشار إلى فوائد إتاحة البيانات الهامة على المستويين الثقافي والتاريخي؛

(د) شجع على مواصلة مناقشة التضارب بين كل من التسميتين الرسمية والخاصة والتحدي القائم أمام توحيد الأسماء؛

(هـ) عرض أن يتيح، حسب الطلب، أفضل الممارسات والخبرات في التعامل مع حالات التسمية الحساسة، مثل تسمية الشوارع.

(و) رحب بالمنظمين الجديدين لعقد الاجتماعات، وهما السيدة آنيت تورنسيو والسيد ليف نيلسون، اللذين سيتلقيان المساعدة من فريق توجيهي مؤلف من ستة خبراء؛

المقرر ١١٦/٢٨

المبادئ التوجيهية لمحرري الخرائط وغيرهم من المحررين فيما يتعلق باستخدام أسماء المواقع الجغرافية على الصعيد الدولي

إن فريق الخبراء:

(أ) أحاط علماً بالتقارير المقدمة في إطار هذا البند من جدول الأعمال، ورحب بالتحديثات الأخيرة لقائمة المبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية؛

- (ب) شكر المنسق السابق على ما بذله من جهود في الإشراف على هذا البرنامج الهام وأعرب عن أسفه إزاء اضطراره للاستقالة؛
- (ج) أوصى الدول الأعضاء التي لم تعد بعد مبادئ توجيهية تتعلق بأسماء المواقع الجغرافية أن تفعل ذلك، وفقا للقرار المؤتمر الرابع/٤؛
- (د) أوصى الدول الأعضاء بأن تستكمل بانتظام المبادئ التوجيهية الحالية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية، من أجل تحديثها أولا بأول.
- (هـ) رحب بالمنسق الجديد غيرهارد رامبل.

المقرر ١١٧/٢٨

قضايا أخرى تتعلق بأسماء المواقع الجغرافية

إن فريق الخبراء:

- (أ) أحاط علماً بالتقارير المقدمة في إطار هذا البند من جدول الأعمال؛
- (ب) حث السلطات الوطنية التي تتولى توحيد المقاييس على مواصلة عملها المهم للغاية، وعلى عرض تجاربها في الدورات المقبلة، ولا سيما فيما يتعلق بجودة البيانات؛
- (ج) لاحظ وجود التحدي الواضح المتمثل في تراجع الدعم المقدم إلى علم الأسماء والأبحاث المتصلة به وتدهور حالتهما؛
- (د) شجع على إعداد قرار يُعرض على المؤتمر المقبل ويؤكد أهمية البحوث المتعلقة بأسماء الأماكن.

ثانيا - البنود التي نظر فيها فريق الخبراء

ألف - تقرير الرئيس

- ٣ - نظر فريق الخبراء في البند ٢ من جدول أعماله في جلسته الأولى والثامنة، المعقودتين في ٢٨ نيسان/أبريل و ٢ أيار/مايو ٢٠١٤، على التوالي. وكان معروضا عليه "تقرير الرئيس"، الوارد في الوثيقة GEGN/28/10، والذي قدمه الرئيس.

## الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٤ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولاً - باء، المقرر ١٠١/٢٨).

## باء - تقرير أمانة فريق الخبراء

٥ - نظر فريق الخبراء في البند ٣ من جدول أعماله في جلسته الأولى والثامنة، المعقودتين في ٢٨ نيسان/أبريل و ٢ أيار/مايو ٢٠١٤، على التوالي. وكان معروضا عليه تقرير أمانة فريق الخبراء الوارد في الوثيقة GEGN/28/11. واستمع فريق الخبراء، في جلسته الأولى، إلى بيان استهلاكي أدلى به ممثل الأمانة. وقد أدلى خبير من شعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا ببيان.

## الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٦ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولاً - باء، المقرر ١٠٢/٢٨).

## جيم - تقارير الشعب

٧ - نظر فريق الخبراء في البند ٤ من جدول أعماله في جلسته الأولى والثامنة، المعقودتين في ٢٨ نيسان/أبريل و ٢ أيار/مايو ٢٠١٤، على التوالي. وكان معروضا عليه في جلسته الأولى، ورقة العمل W.P.77/4 من أجل عرضها، وورقات العمل W.P.3/4 و W.P.9/4 و W.P.18/4 و W.P.24/4 و W.P.32/4 و W.P.36/4 و W.P.37/4 و W.P.58/4 و W.P.59/4 و W.P.62/4 و W.P.63/4 و W.P.65/4 و W.P.66/4 و W.P.69/4 و W.P.70/4 و W.P.74/4 و W.P.75/4 للعلم.

٨ - وفي الجلسة الأولى أيضاً، استمع فريق الخبراء إلى استعراض عام قدمه الخبير من شعبة بلدان الشمال. وأدلى الرئيس والخبراء من شعبة الولايات المتحدة/كندا، والشعبة الرومانية - الهيلينية، والشعبة العربية بتعليقات أو طرحوا أسئلة؛ وقدم الخبير من شعبة بلدان الشمال موجزا للمناقشات بشأن هذا البند.

## الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٩ - واعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين، وذلك بصيغته المعدلة شفويّاً (انظر الفرع أولاً - باء، - المقرر ١٠٣/٢٨).



## دال - تقرير موظفي الاتصال والمنظمات الدولية

١٠ - نظر فريق الخبراء في البند ٥ من جدول أعماله في جلسته الثانية والثامنة، المعقودتين في ٢٨ نيسان/أبريل و ٢ أيار/مايو ٢٠١٤، على التوالي. وكان معروضا عليه، في جلسته الثانية، ورقات العمل W.P.6/5 و W.P.34/5 و W.P.72/5 و W.P.76/5. وفي إطار هذا البند، كان معروضاً على فريق الخبراء للعلم الوثيقة GEGN/28/7.

١١ - وفي الجلسة الثانية المعقودة في ٢٨ نيسان/أبريل، استمع فريق الخبراء إلى عروض قدمها موظفو الاتصال التابعون للمنظمة الهيدروغرافية الدولية، والمجلس الدولي لعلوم أسماء الأعلام، وشركة الإنترنت للأسماء والأرقام المخصصة، والرابطة الدولية لرسم الخرائط.

١٢ - وفي الجلسة نفسها، أدلى الرئيس والخبراء من شعبة بلدان الشمال، والشعبة العربية، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، وشعبة أفريقيا الجنوبية ببيانات أو طرحوا أسئلة، وقدم الرئيس موجزا للمناقشة.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

١٣ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولاً - باء، المقرر ١٠٤/٢٨).

## هاء - تقرير فرقة العمل المعنية بأفريقيا

١٤ - نظر فريق الخبراء في البند ٦ من جدول أعماله في جلسته الثانية والثامنة، المعقودتين في ٢٨ نيسان/أبريل و ٢ أيار/مايو ٢٠١٤، على التوالي. وفي جلسته الثانية، كان معروضاً على الفريق العامل ورقة العمل W.P.29/6. وفي الجلسة نفسها، استمع فريق الخبراء إلى عرض قدمه منسق فرقة العمل المعنية بأفريقيا. وأدلى الرئيس والمنسق والخبراء من شعبة أفريقيا الوسطى، والشعبة العربية، وشعبة أفريقيا الشرقية بتعليقات أو طرحوا أسئلة؛ وقدم الرئيس موجزا للمناقشة بشأن هذا البند.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

١٥ - اعتمد الفريق العامل في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين، وذلك بصيغته المعدلة شفويًا (انظر الفرع أولاً - باء، - المقرر ١٠٥/٢٨).

واو - تنفيذ القرارات والأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ  
 ١٦ - نظر فريق الخبراء في البند ٧ من جدول أعماله في جلساته الثانية والثالثة والثامنة،  
 المعقودة في ٢٨ و ٢٩ نيسان/أبريل، و ٢ أيار/مايو ٢٠١٤، على التوالي. وفي جلسته الثانية،  
 كان معروضا عليه ورقات العمل W.P.27/7 و W.P.31/7 و W.P.41/7 و W.P.42/7 و  
 W.P.46/7 و W.P.47/7 و W.P.50/7 و W.P.52/7 و W.P.55/7 و W.P.71/7 من أجل  
 عرضها؛ والوثيقتان GEGN/28/8 و GEGN/28/9 للعلم.

١٧ - وفي الجلسة الثانية أيضاً، المعقودة في ٢٨ نيسان/أبريل، استمع فريق الخبراء إلى  
 عروض قدمها منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ. وقدمت عروض أيضاً  
 من خبراء من شعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)،  
 والشعبة العربية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة أفريقيا الغربية. وأدى الرئيس ومنظم  
 الاجتماعات والخبراء من شعبة البلطيق، وشعبة الولايات المتحدة الأمريكية/كندا، وشعبة  
 بلدان الشمال، وشعبة أفريقيا الجنوبية، والشعبة العربية، وشعبة أفريقيا الوسطى بتعليقات  
 وطرحوا أسئلة، تولى مقدمو العروض الرد عليها.

١٨ - وفي الجلسة ٣، المعقودة في ٢٩ نيسان/أبريل، استمع فريق الخبراء إلى عروض قدمها  
 خبراء من الشعبة العربية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين).  
 وأدى الرئيس ومنظم الاجتماعات وخبراء من الشعبة العربية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة  
 الصين وشعبة الولايات المتحدة/كندا بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد  
 عليها. وقدم منظم الاجتماعات موجزا للمناقشة بشأن هذا البند.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

١٩ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم  
 من المقررين، وذلك بصيغته المعدلة شفويًا (انظر الفرع أولاً - باء، المقرر ١٠٦/٢٨).

زاي - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة أسماء  
 المواقع الجغرافية

٢٠ - نظر فريق الخبراء في البند ٨ من جدول أعماله في جلساته الثالثة والرابعة والثامنة،  
 المعقودة في ٢٩ نيسان/أبريل و ٢ أيار/مايو ٢٠١٤. وكان معروضا عليه في جلسته الثالثة  
 ورقات العمل W.P.33/8 و W.P.40/8 و W.P.53/8 و W.P.67/8.

٢١ - وفي الجلسة نفسها، استمع فريق الخبراء إلى عرض قدمه منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية. وأدى منظم الاجتماعات وخبراء من شعبة أفريقيا الشرقية، وشعبة أفريقيا الوسطى، وشعبة أفريقيا الجنوبية، والشعبة العربية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة الولايات المتحدة/كندا، وشعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى منظم الاجتماعات الرد عليها.

٢٢ - واستمع فريق الخبراء في جلسته الرابعة إلى عروض قدمها خبراء من الشعبة العربية، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة الولايات المتحدة/كندا. وأدى الرئيس ومنظم الاجتماعات والخبراء من تلك الشعب بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها. وبعد ذلك قدم منظم الاجتماعات موجزا للمناقشة.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٢٣ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولاً - باء، المقرر ٢٨/١٠٧).

حاء - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بملفات بيانات أسماء المواقع الجغرافية ومعاجم أسماء المواقع الجغرافية

٢٤ - نظر فريق الخبراء في البند ٩ من جدول أعماله في جلساته الرابعة والخامسة والثامنة، المعقودة في ٢٩ و ٣٠ نيسان/أبريل و ٢ أيار/مايو، على التوالي. وكان معروضا عليه، للنظر في البند، وقرارات العمل W.P.1/9 و W.P.5/9 و W.P.7/9 و W.P.12/9 و W.P.15/9 و W.P.16/9 و W.P.19/9 و W.P.20/9 و W.P.21/9 و W.P.22/9 و W.P.45/9 و W.P.48/9 و W.P.49/9 و W.P.54/9 و W.P.56/9 و W.P.73/9 من أجل عرضها وورقتها العمل W.P.2/9 و W.P.79/9 للعلم.

٢٥ - واستمع فريق الخبراء، في جلسته الرابعة، إلى عروض قدمها منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بملفات بيانات أسماء المواقع الجغرافية ومعاجم أسماء المواقع الجغرافية وخبراء من شعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة جنوب غرب آسيا (باستثناء البلدان العربية)، والشعبة العربية، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة بلدان الشمال. وأدى الرئيس ومنظم الاجتماعات وخبراء من الشعبة العربية، وشعبة جنوب شرق آسيا، وشعبة أفريقيا الجنوبية، وشعبة الولايات المتحدة/كندا، وشعبة بلدان الشمال، والشعبة الرومانية -

الهيلينية، وشعبة البلدان الناطقة بالفرنسية، بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها.

٢٦ - وفي جلسته الخامسة، استمع إلى عروض قدمها خبراء من شعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة الولايات المتحدة/كندا، وشعبة آسيا الوسطى، وشعبة جنوب شرق أوروبا، وشعبة أمريكا اللاتينية. وأدى منظم الاجتماعات وخبراء من الشعبة العربية، وشعبة أفريقيا الجنوبية، وشعبة بلدان الشمال، والشعبة الرومانية - الهيلينية، وشعبة البلطيق، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها. وبعد ذلك قدم منظم الاجتماعات موجزا للمناقشة التي جرت بشأن البند.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٢٧ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولا - باء، المقرر ١٠٨/٢٨).

طاء - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية

٢٨ - نظر فريق الخبراء في البند ١٠ من جدول أعماله في جلسته الخامسة والثامنة، المعقودتين في ٣٠ نيسان/أبريل و ٢ أيار/مايو، على التوالي. وكان معروضا عليه ورقنا العمل W.P.38/10 و W.P.44/10 من أجل عرضهما.

٢٩ - واستمع فريق الخبراء، في جلسته الخامسة، إلى عروض قدمها منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية وخبراء من شعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا. وأدى منظم الاجتماعات وخبراء من شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، والشعبة العربية، وشعبة بلدان الشمال بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٣٠ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين، وذلك بصيغته المعدلة شفويا (انظر الفرع أولا - باء، المقرر ١٠٩/٢٨).

باء - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية  
 ٣١ - نظر فريق الخبراء في البند ١١ من جدول أعماله في جلساته الخامسة والسادسة والثامنة، المعقودة في ٣٠ نيسان/أبريل و ٢ أيار/مايو. وكان معروضا عليه ورقتا العمل W.P.8/11 و W.P.4/11 من أجل عرضهما.

٣٢ - واستمع فريق الخبراء، في جلسته الخامسة، إلى عرض قدمه خبير من شعبة جنوب غرب آسيا (باستثناء البلدان العربية). وأدى منظم الاجتماعات بتعليقات وطرح أسئلة تولى مقدم العرض الرد عليها.

٣٣ - واستمع فريق الخبراء، في جلسته السادسة، إلى عرض قدمه منظم اجتماعات الفريق العامل. وأدى منظم الاجتماعات وخبراء من شعبة الصين بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدم العرض الرد عليها. وبعد ذلك قدم منظم الاجتماعات موجزا للمناقشة.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٣٤ - اعتمد فريق الخبراء، في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين، وذلك بصيغته المعدلة شفويا (انظر الفرع أولا - باء، المقرر ١١٠/٢٨).

كاف - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بأسماء البلدان

٣٥ - نظر فريق الخبراء في البند ١٢ من جدول أعماله في جلساته السادسة والثامنة. وكان معروضا عليه ورقة العمل W.P.61/12 من أجل عرضها وورقة العمل W.P.60/12 للعلم.

٣٦ - واستمع فريق الخبراء، في جلسته السادسة، إلى عرض قدمه خبير من شعبة الولايات المتحدة/كندا، أدلى بتعليقات عليه خبراء من شعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا والشعبة الرومانية-الهيلينية.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٣٧ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفصل الأول، الفرع باء، المقرر ١١١/٢٨).

لام - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل

٣٨ - نظر فريق الخبراء في البند ١٣ من جدول أعماله في جلساته السادسة والثامنة. وكان معروضا عليه ورقة العمل W.P.25/1 والوثيقة المتصلة بها W.P.35/13 من أجل عرضهما.

٣٩ - وفي الجلسة نفسها، استمع فريق الخبراء إلى عروض قدمها منظم اجتماعات الفريق العامل وخبير من شعبة البلدان الناطقة بالفرنسية. وأدى منظم الاجتماعات والرئيس وخبراء من شعبة أفريقيا الشرقية، والشعبة العربية، وشعبة آسيا الشرقية، وشعبة أفريقيا الجنوبية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة الصين، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة الولايات المتحدة/كندا بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٤٠ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولاً - باء، المقرر ١١٢/٢٨).

ميم - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية

٤١ - نظر فريق الخبراء في البند ١٤ من جدول أعماله في جلساته السادسة والسابعة والثامنة. وكان معروضا عليه ورقة العمل W.P.13/14 ووثائق أخرى متصلة بها هي W.P.11/14 و W.P.26/14 و W.P.64/14 من أجل عرضها.

٤٢ - واستمع الفريق العامل، في جلسته السادسة، إلى عرض قدمه منظم اجتماعات الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية. وأدى منظم الاجتماعات وخبراء من شعبة بلدان الشمال والشعبة العربية بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدم العرض الرد عليها.

٤٣ - وفي جلسته السابعة، استمع فريق الخبراء إلى عروض قدمها ممثلو شعبة بلدان الشمال وشعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا. وأدى منظم الاجتماعات بتعليقات وطرح أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها. وبعد ذلك قدم منظم الاجتماعات موجزا للمناقشة.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٤٤ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولاً - باء، المقرر ١١٣/٢٨).

نون - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالنطق

٤٥ - نظر فريق الخبراء في البند ١٥ من جدول أعماله في جلساته السابعة والثامنة. وكان معروضا عليه ورقة العمل W.P.10/15 من أجل عرضها.

٤٦ - واستمع الفريق العامل، في جلسته السابعة، إلى عرض قدمه خبير من شعبة الصين. وأدلى الرئيس وخبراء من شعبة البلطيق، وشعبة أفريقيا الجنوبية، والشعبة العربية، وشعبة بلدان الشمال بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدم العرض الرد عليها. وبعد ذلك قدم الرئيس موجزا للمناقشة.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٤٧ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين، وذلك بصيغته المعدلة شفويا (انظر الفرع أولا - باء، المقرر ١١٤/٢٨).

سين - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثا ثقافيا

٤٨ - نظر فريق الخبراء في البند ١٦ من جدول أعماله في جلسته السابعة والثامنة. وكان معروضا عليه ورقتا العمل W.P.17/16 و W.P.68/16 من أجل عرضهما في إطار هذا البند وورقة العمل W.P.57/16 للعلم.

٤٩ - واستمع الفريق العامل، في جلسته السابعة، إلى عروض قدمها خبراء من شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة جنوب شرق آسيا. وأدلى ببيان خبير من شعبة الولايات المتحدة/كندا. وأدلى الرئيس وخبراء من الشعبة الرومانية - الهيلينية، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة البلطيق، وشعبة الولايات المتحدة/كندا، وشعبة الصين، وشعبة أفريقيا الجنوبية، وشعبة جنوب شرق آسيا، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها. وبعد ذلك قدم الرئيس موجزا للمناقشة.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٥٠ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، التي عُقدت في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين، وذلك بصيغته المعدلة شفويا (انظر الفرع أولا - باء، المقرر ١١٥/٢٨).

عين - المبادئ التوجيهية لحرري الخرائط وغيرهم من المحررين فيما يتعلق باستخدام الأسماء الجغرافية على الصعيد الدولي

٥١ - نظر فريق الخبراء في البند ١٧ من جدول أعماله في جلسته السابعة والثامنة. وكان معروضا عليه ورقات العمل W.P.14/17 و W.P.23/17 و W.P.28/17 و W.P.78/17 من أجل عرضها.

٥٢ - واستمع فريق الخبراء، في جلسته السابعة، إلى عروض قدمها خبراء من شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة أفريقيا الشرقية. وفي الجلسة ذاتها، أدلى الرئيس وخبراء من شعبة الولايات المتحدة/كندا، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها. وأعلن اختيار خبير من شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية كي يكون المنظم المقبل لاجتماعات الفريق العامل المعني بالمبادئ التوجيهية المتعلقة بأسماء المواقع الجغرافية. وبعد ذلك قدم الرئيس موجزا للمناقشة.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٥٣ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولا - باء، المقرر ١١٦/٢٨).

فاء - قضايا أخرى تتعلق بأسماء المواقع الجغرافية

٥٤ - نظر فريق الخبراء في البند ١٨ من جدول أعماله في جلسته السابعة والثامنة. وكان معروضا عليه ورقات العمل W.P.39/18 و W.P.43/18 و W.P.51/18 من أجل عرضها.

٥٥ - واستمع فريق الخبراء، في جلسته السابعة، إلى عروض قدمها خبراء من شعبة البلدان الناطقة بالبرتغالية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين). وأدلى الرئيس وخبراء من شعبة المملكة المتحدة، وشعبة جنوب شرق آسيا، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، والشعبة العربية، وكذلك ممثلون عن شركة جوجل، بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدمو العروض الرد عليها. وبعد ذلك قدم الرئيس موجزا للمناقشة.

الإجراء الذي اتخذته فريق الخبراء

٥٦ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع مقرر مقدم من المقررين (انظر الفرع أولا - باء، المقرر ١١٧/٢٨).

صاد - الإعداد لمؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية

٥٧ - نظر فريق الخبراء في البند ١٩ من جدول أعماله في جلسته الثامنة. وكان معروضا عليه للعلم "جدول الأعمال المؤقت لمؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء



الجغرافية“، الوارد في الوثيقة GEGN/28/3، الذي تم إقراره في المؤتمر العاشر. ووجه الرئيس انتباه فريق الخبراء إلى الوثيقة.

## قاف - عروض خاصة

٥٨ - استمع فريق الخبراء خلال الدورة إلى العروض الخاصة التالية:

(أ) ”قوة الموقع: الاتجاهات في نظم المعلومات الجغرافية“، قدمه في الجلسة الثالثة ممثل معهد النظم البيئية. وأدى الرئيس وخبراء من الشعبة العربية، وشعبة أفريقيا الجنوبية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة أفريقيا الوسطى، بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدم العرض الرد عليها.

(ب) ”تجديد نظام جمع وتخزين أسماء الأماكن في النرويج“، قدمه في الجلسة الرابعة خبير من شعبة بلدان الشمال. وأدى الرئيس وخبراء من شعبة أفريقيا الشرقية، وشعبة أفريقيا الجنوبية، وشعبة بلدان الشمال، والشعبة العربية، والشعبة الرومانية - الهيلينية، وشعبة الولايات المتحدة/كندا بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدم العرض الرد عليها.

(ج) ”المعلومات الجغرافية المكانية لأغراض الأمم المتحدة“، المقدم في الجلسة الخامسة من ممثل قسم رسم الخرائط التابع لإدارة الدعم الميداني بالأمانة العامة. وأدى الرئيس وخبراء من الشعبة العربية، وشعبة أفريقيا الجنوبية، وشعبة أفريقيا الوسطى، وشعبة بلدان الناطقة بالفرنسية، والشعبة الرومانية - الهيلينية، وشعبة بلدان الشمال، وشعبة المملكة المتحدة بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدم العرض الرد عليها.

(د) ”أهمية الأسماء الجغرافية وأماكنها في إطار مبادرة الأمم المتحدة المتعلقة بإدارة المعلومات الجغرافية المكانية على الصعيد العالمي“ قدمه في الجلسة السادسة ممثل عن شعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية. وأدى الرئيس وخبراء من شعبة الولايات المتحدة/كندا، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة بلدان الشمال، والشعبة العربية، وشعبة أفريقيا الوسطى، وشعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا، بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدم العرض الرد عليها.

(هـ) ”تكامل المعلومات الجغرافية المكانية والإحصائية“، قدمه في الجلسة السابعة ممثل عن شعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية. وأدى الرئيس وخبراء من الشعبة العربية، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة أفريقيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة جنوب شرق آسيا، وشعبة أفريقيا الجنوبية، والرابطة الدولية لرسم الخرائط، بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدم العرض الرد عليها.

(و) ”المصطلحات في الأمم المتحدة“، قدمه في الجلسة الثامنة ممثل عن قسم المصطلحات والمراجع التابع لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات. وأدلى الرئيس وخبراء من شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة الصين، وشعبة الولايات المتحدة/كندا، والشعبة العربية بتعليقات وطرحوا أسئلة تولى مقدم العرض الرد عليها.

### ثالثا - جدول الأعمال المؤقت للدورة التاسعة والعشرين ومكان ومواعيد انعقادها

٥٩ - نظر فريق الخبراء في البند ٢٠ من جدول أعماله في الجلسة الثامنة. وكان معروضا عليه مقرران عنوانهما ”تقرير فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية عن دورته الثامنة والعشرين ومواعيد ومكان انعقاد الدورة التاسعة والعشرين وجدول أعمالها المؤقت“ (GEGN/28/L.1) و ”تعديل النظام الأساسي لفريق الخبراء المعني بالأسماء الجغرافية“ (GEGN/28/L.2).

٦٠ - وفي الجلسة نفسها، أدلى خبير من الشعبة الرومانية - الهيلينية بتعليق وطرح سؤالاً، كما أدلى ببيان القائم بأعمال مدير شعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية. وتلا سكرتير فريق الخبراء بيانا شفويا، باسم الأمين العام، يتعلق بالآثار المترتبة في الميزانية البرنامجية على مشروع المقرر GEGN/28/L.1.

الإجراء الذي اتخذته الفريق العامل

٦١ - اعتمد الفريق العامل في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو ٢٠١٤، مشروع المقررين GEGN/28/L.1 و GEGN/28/L.2 (انظر الفرع أولا - ألف).

### رابعا - اعتماد التقرير

٦٢ - نظر فريق الخبراء في جلسته الثامنة في البند ٢١ من جدول أعماله. وكان معروضا عليه مشروع التقرير عن دورته الثامنة والعشرين (GEGN/28/L.3)، إلى جانب ورقة غير رسمية تتضمن مشروع الاستنتاجات والتوصيات والمقررات الصادرة عن الدورة، عرضهما المقرران.

٦٣ - وفي الجلسة نفسها، أدلى الرئيس والمقرران وخبراء من شعبة الولايات المتحدة/كندا، وشعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)، وشعبة جنوب شرق آسيا، وشعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا، وشعبة البلطيق، وشعبة المملكة المتحدة، والشعبة الرومانية -

الهيلينية، وشعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية، وشعبة أفريقيا الشرقية ببيانات أُدخلت في سياقها تعديلات على مشروع التقرير والورقة غير الرسمية.

الإجراء الذي اتخذته الفريق العامل

٦٤ - اعتمد فريق الخبراء في جلسته الثامنة، المعقودة في ٢ أيار/مايو، مشروع التقرير عن دورته الثامنة والعشرين، بصيغته المعدلة شفويا، إلى جانب مشروع الاستنتاجات والتوصيات والمقررات الواردة في الورقة غير الرسمية، وكلف المقررين بوضع الصيغة النهائية للتقرير بإدراج وقائع الجلسة.

خامسا - تنظيم الدورة

ألف - افتتاح الدورة وفترة انعقادها

٦٥ - عملا بمقرر المجلس الاقتصادي والاجتماعي ٢٥٧/٢٠١٣، عقد فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية دورته الثامنة والعشرين بمقر الأمم المتحدة في الفترة من ٢٨ نيسان/أبريل إلى ٢ أيار/مايو ٢٠١٤. وقد عقد فريق الخبراء ثماني جلسات تولى رئاستها نائبا الرئيس، فيرجان أورميلينغ (هولندا)، ونعيمة فريجة (تونس)، في غياب الرئيس بيل واط (أستراليا).

باء - الحضور

٦٦ - وحضر الجلسة ١٧٤ من المشاركين الذين يمثلون الشعب الجغرافية واللغوية التابعة لفريق الخبراء (انظر مرفق هذا التقرير). وترد قائمة المشاركين في الوثيقة GEGN/28/4.

جيم - أعضاء مكتب الدورة

٦٧ - كان أعضاء مكتب الدورة على النحو التالي:

الرئيس:

بيل واط (أستراليا)

نائبا الرئيس:

فيرجان أورميلينغ (هولندا)

نعيمة فريجة (تونس)

المقرران:

بيدير غاملتوفت (الدانمرك)

ترينت بالمير (الولايات المتحدة الأمريكية)

وللاطلاع على أسماء رؤساء الشُّعب انظر: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/ungegn/divisions.html> وكانت الأفرقة العاملة مشكلة من الأعضاء التالية أسماؤهم:

فرقة العمل المعنية بأفريقيا

منظم الاجتماع:

إبراهيم عطوى

الفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية

منظم الاجتماع:

فيرجان أورميلينغ

الفريق العامل المعني بملفات بيانات أسماء المواقع الجغرافية ومعاجم أسماء المواقع الجغرافية

منظم الاجتماع:

بيير - جيورجيو زاتشيدو

الفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية

منظم الاجتماع:

ستافان نيستروم

الفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية

منظم الاجتماع:

بيتر بال

الفريق العامل المعني بأسماء البلدان

منظم الاجتماع:

ليو ديلون

الفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل

منظم الاجتماع:

بيدر غاملتوف

الفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ

منظم الاجتماع:

سونجاي تشو

الفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية

منظم الاجتماع:

بيتر جوردان

الفريق العامل المعني بالنطق

منظم الاجتماع:

غيرهارد رامبل<sup>(٣)</sup>

الفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثا ثقافيا

منظما الاجتماع:

أنيت تورنسيو

ليف نيلسون

---

(٣) انتُخب في الجلسة السابعة المعقودة في ١ أيار/مايو ٢٠١٤.

## دال - البيانات الافتتاحية

٦٨ - بالنيابة عن الرئيس بيل واط (أستراليا) افتتح فيرجان أورميلينغ (هولندا)، نائب الرئيس، الدورة الثامنة والعشرين لفريق الخبراء في الجلسة الأولى التي عُقدت في ٢٨ نيسان/أبريل ٢٠١٤.

٦٩ - وقدم الرئيس، في تعليقاته الافتتاحية، موجزا للمهام الأساسية المقبلة، ومنها الاستفادة القصوى من التكنولوجيات الراهنة في تعزيز أعمال فريق الخبراء.

٧٠ - وأدلى ستيفان شواينفست، القائم بأعمال مدير شعبة الإحصاءات التابعة لإدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية، ببيان افتتاحي أوجز فيه ما حققه فريق الخبراء من خلال عمله من إنجازات وعلامات بارزة في الآونة الأخيرة.

## هاء - إقرار جدول الأعمال

٧١ - أقر فريق الخبراء في جلسته الأولى جدول أعماله المؤقت (GEGN/28/1) بصيغته المنقحة شفويا على النحو التالي:

- ١ - إقرار جدول الأعمال وبرنامج العمل المؤقت.
- ٢ - تقرير الرئيس.
- ٣ - تقرير أمانة فريق الخبراء.
- ٤ - تقارير الشعب.
- ٥ - تقرير موظفي الاتصال والمنظمات الدولية.
- ٦ - الأنشطة المتعلقة بفرقة العمل المعنية بأفريقيا.
- ٧ - تنفيذ القرارات والأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتقييم والتنفيذ.
- ٨ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدورات التدريبية في مجال دراسة أسماء المواقع الجغرافية.
- ٩ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بملفات بيانات أسماء المواقع الجغرافية ومعاجم أسماء المواقع الجغرافية.
- ١٠ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بمصطلحات أسماء المواقع الجغرافية.
- ١١ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بنظم الكتابة بالحروف اللاتينية.

- ١٢ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بأسماء البلدان.
- ١٣ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالدعاية والتمويل.
- ١٤ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالتسميات الأجنبية.
- ١٥ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالنطق.
- ١٦ - الأنشطة المتعلقة بالفريق العامل المعني بالأسماء الجغرافية باعتبارها تراثا ثقافيا.
- ١٧ - المبادئ التوجيهية لمحرري الخرائط وغيرهم من المحررين فيما يتعلق باستخدام أسماء المواقع الجغرافية على الصعيد الدولي.
- ١٨ - قضايا أخرى تتعلق بأسماء المواقع الجغرافية.
- ١٩ - الإعداد لمؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني بتوحيد الأسماء الجغرافية.
- ٢٠ - مواعيد ومكان انعقاد الدورة الثلاثين لفريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية وجدول أعمالها المؤقت.
- ٢١ - اعتماد التقرير.
- ٧٢ - وفي الجلسة الأولى أيضا، اعتمد فريق الخبراء وثيقة تنظيم أعماله (GEGN/2/12).

#### واو - الوثائق

- ٧٣ - يمكن الاطلاع على الوثائق التي كانت معروضة على فريق الخبراء في دورته الثامنة والعشرين على موقع شعبة الإحصاءات على شبكة الإنترنت: <http://unstats.unorg/unsd/geoinfo/ungegn/ungegnSession28.html>، ومدخل PaperSmart، على الموقع: <http://papersmart.unmeetings.org/en/ecosoc/ungegn/twenty-eighth-session/agenda/>.

## المرفق

## قائمة بأسماء الشُّعب المشاركة

- شعبة أفريقيا الوسطى  
 شعبة أفريقيا الشرقية  
 شعبة أفريقيا الجنوبية  
 شعبة أفريقيا الغربية  
 الشعبة العربية  
 شعبة آسيا الشرقية (باستثناء الصين)  
 شعبة جنوب شرق آسيا  
 شعبة جنوب غرب آسيا (باستثناء البلدان العربية)  
 شعبة البلطيق  
 الشعبة السلتيّة  
 شعبة الصين  
 شعبة البلدان الناطقة بالهولندية والألمانية  
 شعبة شرق أوروبا الوسطى وجنوب شرق أوروبا  
 شعبة أوروبا الشرقية، وشمال آسيا ووسطها  
 شعبة شرق البحر الأبيض المتوسط (باستثناء البلدان العربية)  
 شعبة البلدان الناطقة بالفرنسية  
 شعبة أمريكا اللاتينية  
 شعبة بلدان الشمال  
 شعبة جنوب غرب المحيط الهادئ  
 شعبة البلدان الناطقة بالبرتغالية  
 الشعبة الرومانية - الهيلينية  
 شعبة المملكة المتحدة  
 شعبة الولايات المتحدة/كندا